

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

17 APRIL 2002

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in het Midden-Oosten**(Ingediend door de heren Philippe Monfils en François Roelants du Vivier)****VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

De Senaat,

A. de Palestijnse zelfmoordaanslagen tegen Israëlische burgers ten strengste veroordelend;

B. overwegende dat de Palestijnse overheid, ondanks de herhaalde veroordelingen van de aanslagen, alle beschikbare middelen resoluut moet aanwenden om zelfmoordaanslagen op het grondgebied van Israël te voorkomen;

C. zijn twijfel uitsprekend over de politieke en militaire relevantie van het optreden van het Israëlische leger in de gebieden onder Palestijns bestuur; overwegende dat een louter militaire oplossing voor de veiligheidsproblemen van de Israëliërs een verhoogde dreiging voor Israëlische burgers meebrengt en tot een politieke patstelling leidt;

D. gezien resolutie 1402 van de Veiligheidsraad, aangenomen op 30 maart 2002, die Israëliërs en Palestijnen verzoekt onmiddellijk tot een volledig staakt-het-vuren te komen alsook de Israëlische troepen uit de Palestijnse steden terug te trekken en volledig samen te werken met de bijzondere gezanten om de bepalingen van het Tenet-plan en van het Mitchell-rapport uit te voeren;

E. gezien resolutie 1403 van de Veiligheidsraad, aangenomen op 4 april 2002, die de onmiddellijke uit-

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

17 AVRIL 2002

Proposition de résolution sur la situation au Moyen-Orient**(Déposée par MM. Philippe Monfils et François Roelants du Vivier)****PROPOSITION DE RÉOLUTION**

Le Sénat,

A. condamnant avec la plus extrême fermeté les attentats-suicides palestiniens commis contre des civils israéliens;

B. considérant que l'Autorité palestinienne, malgré les condamnations répétées des attentats, doit mettre résolument tous les moyens disponibles pour empêcher ces attentats-suicides perpétrés sur le territoire israélien;

C. mettant en cause la pertinence politique et militaire des opérations menées par l'armée israélienne dans les territoires placés sous l'administration de l'autorité palestinienne; considérant qu'une solution strictement militaire aux problèmes de sécurité des Israéliens mène à une aggravation de la menace contre les civils israéliens et à une impasse politique;

D. vu la résolution 1402 du Conseil de sécurité, adoptée le 30 mars 2002, qui demande aux Israéliens et aux Palestiniens qu'ils réalisent «immédiatement un véritable cessez-le-feu», «le retrait des troupes israéliennes des villes palestiniennes» et leur pleine coopération avec les différents envoyés spéciaux pour mettre en œuvre les dispositions du plan Tenet et du rapport Mitchell;

E. vu la résolution 1403 du Conseil de sécurité, adoptée le 4 avril 2002, qui «exige l'application sans

voering eist van resolutie 1402 en haar steun toezegt aan de verschillende bemiddelingspogingen om een algemene, rechtvaardige en duurzame vrede in het Midden-Oosten tot stand te brengen;

F. gezien de besluiten van de top van Madrid van 10 april 2002, waarop de Europese Unie, de Verenigde Naties, de Verenigde Staten en Rusland aanwezig waren;

G. de resolutie steunend die aangenomen werd tijdens de top van de Arabische Liga te Beiroet op 27 en 28 maart 2002 en die een normalisatie voorstaat van de betrekkingen tussen de Arabische wereld en Israël in ruil voor een volledige terugtrekking uit de Arabische gebieden tot binnen de grenzen van 1967;

H. gezien resolutie (2002) 0173 van het Europees Parlement, aangenomen op 10 april 2002, dat de schorsing vraagt van het samenwerkingsakkoord tussen de Europese Unie en Israël;

I. de daden van anti-semitisme gepleegd tegen leden van de joodse gemeenschap in België en tegen voor de eredienst bestemde gebouwen ten strengste veroordelend;

J. overwegende dat het niet raadzaam is dat België op federaal niveau of via de deelgebieden eenzijdige politieke of economische sancties neemt tegen Israël;

verzoekt de regering:

1. gepaste maatregelen te nemen om de bescherming en de veiligheid van de plaatsen bestemd voor de eredienst te waarborgen en alles in het werk te stellen om daden van anti-semitisme zwaar te bestraffen;

2. zijn steun te verlenen aan de diplomatieke initiatieven die ernaar streven alle partijen onder auspiciën van de Verenigde Naties, de Europese Unie, de Verenigde Staten en Rusland samen te brengen op een internationale conferentie. Die conferentie moet leiden tot een algeheel staakt-het-vuren, de terugtrekking van de Israëlische strijdkrachten uit de gebieden onder Palestijns gezag overeenkomstig resolutie 1402 van de Veiligheidsraad en tot de installatie van een internationale vredesmacht;

3. de gelijktijdige uitvoering te steunen van de bepalingen van het Tenet-plan (dat de Israëli's vraagt de blokkade van de Palestijnse gebieden te beëindigen en de Palestijnen verzoekt de personen die verantwoordelijk zijn voor de aanslagen, te arresteren en de illegale wapens in beslag te nemen) en van het Mitchell-plan (dat voorziet in de stopzetting van de Israëlische kolonisering en in onderhandelingen over het oprichten van een Palestijnse Staat);

4. de diplomatieke initiatieven te steunen die ertoe strekken alle belangrijke actoren van dit dossier op

délais de la résolution 1402» et accueille favorablement les différentes médiations en vue d'«instaurer une paix globale, juste et durable au Moyen-Orient»;

F. vu les conclusions du sommet de Madrid du 10 avril 2002 réunissant l'Union européenne, les Nations unies, les États-Unis et la Russie;

G. soutenant la résolution adoptée lors du sommet de la Ligue arabe à Beyrouth les 27 et 28 mars 2002, qui préconise une normalisation des relations du monde arabe avec Israël en échange d'un retrait total des territoires arabes jusqu'aux frontières de 1967;

H. vu la résolution (2002) 0173 du Parlement européen, votée le 10 avril 2002, demandant la suspension de l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël;

I. condamnant fermement les actes anti-sémites perpétrés contre des membres de la communauté juive de Belgique et contre des édifices religieux;

J. considérant comme inopportune la prise de sanction unilatérale politique ou économique par la Belgique, au niveau fédéral ou par les entités fédérées, contre l'État d'Israël;

demande au gouvernement:

1. de prendre les mesures appropriées afin d'assurer la protection et la sécurité des lieux de culte et de mettre tout en œuvre afin de réprimer sévèrement les actes anti-sémites;

2. de soutenir les initiatives diplomatiques ayant pour but de réunir l'ensemble des parties sous l'égide des Nations unies, de l'Union européenne, des États-Unis et de la Russie au sein d'une conférence internationale; celle-ci doit aboutir à la conclusion d'un cessez-le-feu effectif, au retrait des forces israéliennes des territoires sous autorité palestinienne conformément à la résolution 1402 du Conseil de sécurité, et mettre en place une force internationale d'interposition;

3. de soutenir l'application concomitante des dispositions du rapport Tenet (demandant aux Israéliens de mettre fin au blocus des zones palestiniennes et aux Palestiniens d'arrêter les responsables des attentats et de confisquer les armes détenues illégalement) et du plan Mitchell (qui prévoit le gel de la colonisation israélienne et des négociations sur la mise en place d'un État palestinien);

4. de soutenir les initiatives diplomatiques visant à impliquer au plus haut niveau et de façon constante

het hoogste niveau constant bij de zaak te betrekken, opdat de onderhandelingen opnieuw op gang komen en er een vredesverdrag wordt gesloten, dat Israël veiligheid waarborgt binnen vaste en erkende grenzen en een Palestijnse Staat tot stand brengt die economisch leefbaar en vredelievend is;

5. de diplomatieke inspanningen te steunen van het Spaanse voorzitterschap van de Europese Unie, om een ambitieus gemeenschappelijk Europees politiek standpunt in te nemen;

6. gunstig te reageren op verzoeken van humanitaire aard vanwege partijen die geneeskundige hulp willen bieden;

7. zich te vergewissen van de veiligheid van onze onderdanen die zich in de Palestijnse gebieden bevinden.

16 april 2002.

l'ensemble des acteurs pertinents de ce dossier afin de parvenir à une reprise des négociations et la conclusion d'un traité de paix garantissant à Israël la sécurité dans des frontières sûres et reconnues, et créant un État palestinien économiquement viable et pacifique;

5. de soutenir les efforts diplomatiques de la présidence espagnole de l'Union européenne afin d'arrêter une position politique européenne commune ambitieuse;

6. de répondre favorablement à des demandes humanitaires formulées par les parties visant à fournir une aide médicale;

7. de s'assurer de la sécurité de nos ressortissants situés dans les territoires palestiniens.

16 avril 2002.

Philippe MONFILS.
François ROELANTS du VIVIER.